

**INTERJEKSI DALAM BAHASA JERMAN
MENURUT *DUDEN GRAMMATIK BAND 4* DAN
*DEUTSCHE GRAMMATIK***



Muhammad Jamil
2615140438

Makalah Komprehensif yang diajukan kepada Universitas Negeri Jakarta untuk memenuhi salah satu persyaratan dalam memperoleh gelar Sarjana Pendidikan

**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA JERMAN
FAKULTAS BAHASA DAN SENI
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA
FEBRUARI 2020**

ABSTRACT

MUHAMMAD JAMIL. 2020. Interjection in German according to Duden Grammatik Band 4 and Deutsche Grammatik. A scientific thesis to obtain the title Sarjana Pendidikan, Jakarta: German language education of the Faculty of Language and Art of the Universitas Negeri Jakarta.

The aim of this scientific thesis is to describe the interjection and to identify their similarities and differences according to Duden Grammatik Band 4 and Deutsche Grammatik.

The result of the description shows that interjections function as the expression of emotion and the invitation that generates the expression of more spontaneous and reactive emotions. The similarity of the interjections between Duden Grammatik Band 4 and Deutsche Grammatik are Pfui! (Ekel), Hurra! (Freude), Au! (Schmerz), Uh! (Furcht / Angst), Oho! / Hoho! (Verwunderung), and Ätsch! (Spott). The other similarity is Pst! dan Hallo!. The difference of the interjections is divided based on function, form (Duden Grammatik Band 4) and context (Deutsche Grammatik). As well as the interjection can have several meanings, the meaning is known based on the intonation and the sentence context.

From the result of the description it can be summarized that there are similarities and differences from the interjections between Duden Grammatik Band 4 and Deutsche Grammatik.

Keywords : interjection, Duden Grammatik Band 4 and Deutsche Grammatik.

ABSTRAK

MUHAMMAD JAMIL. 2020. Interjeksi dalam Bahasa Jerman menurut *Duden Grammatik Band 4* dan *Deutsche Grammatik*. Makalah Komprehensif, Jakarta: Program Studi Pendidikan Bahasa Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Jakarta.

Makalah Komprehensif ini bertujuan untuk mendeskripsikan interjeksi, serta mengidentifikasi persamaan dan perbedaan interjeksi dalam bahasa Jerman menurut *Duden Grammatik Band 4* dan *Deutsche Grammatik*.

Berdasarkan hasil pembahasan dapat disimpulkan, interjeksi berguna untuk menyatakan perasaan dan juga permintaan yang menghasilkan ekspresi emosi yang lebih spontan dan reaksional. Persamaan interjeksi antara *Duden Grammatik Band 4* dan *Deutsche Grammatik*, yaitu *Pfui!* (*Ekel*), *Hurra!* (*Freude*), *Au!* (*Schmerz*), *Uh!* (*Furcht / Angst*), *Oho!* / *Hoho!* (*Verwunderung*), dan *Ätsch!* (*Spott*). Selain itu terdapat persamaan yang lain, yaitu *Pst!* dan *Hallo!*. Adapun perbedaan interjeksi, yaitu pembagian interjeksi yang berdasarkan fungsi dan bentuk interjeksi (*Duden Grammatik Band 4*) serta berdasarkan konteks (*Deutsche Grammatik*). Lalu sebuah interjeksi juga bisa memiliki lebih dari satu makna yang berdasarkan intonasi nada dan konteks kalimat.

Berdasarkan hasil pembahasan dapat disimpulkan bahwa terdapat persamaan dan perbedaan interjeksi antara *Duden Grammatik Band 4* dan *Deutsche Grammatik*.

Kata kunci : Interjeksi, *Duden Grammatik Band 4* dan *Deutsche Grammatik*.

LEMBAR PENGESAHAN

Komprehensif ini diajukan oleh:

Nama : Muhammad Jamil
No. Reg. : 2615140438
Program Studi : Pendidikan Bahasa Jerman
Fakultas : Bahasa dan Seni
Judul Komprehensif : Interjeksi dalam Bahasa Jerman menurut *Duden Grammatik Band 4* dan *Deutsche Grammatik*

Telah berhasil dipertahankan di hadapan Dewan Penguji, dan diterima sebagai bagian persyaratan yang diperlukan untuk memperoleh gelar Sarjana pada Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta.

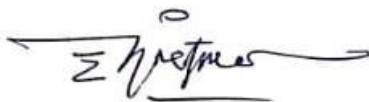
DEWAN PENGUJI

Pembimbing



Dra. Erna Triswantini, M.Pd
NIP. 196201261990032001

Ketua Penguji



Dr. Ellychristina DH, M.Pd
NIP. 196112231986032002

Penguji Ahli



Uryadi, M.Pd.
NIP. 197308052001121003

Jakarta, 14 Februari 2020

Dekan

Dr. Liliana Muliastuti, M.Pd.
NIP 196805291992032001

LEMBAR PERNYATAAN

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Muhammad Jamil
No. Reg. : 2615140438
Program Studi : Pendidikan Bahasa Jerman
Fakultas : Bahasa dan Seni
Judul Komprehensif : Interjeksi dalam Bahasa Jerman menurut *Duden Grammatik Band 4* dan *Deutsche Grammatik*

Menyatakan bahwa benar komprehensif ini adalah hasil karya saya sendiri. Apabila saya mengutip dari karya orang lain, maka saya mencantumkan sumbernya sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Saya bersedia menerima sanksi dari Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta, apabila terbukti saya melakukan tindakan plagiat.

Demikian saya buat pernyataan ini dengan sebenarnya.

Jakarta, 14 Februari 2020



Muhammad Jamil
No. Reg. 2615140438

**LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS**

Sebagai sivitas akademik Universitas Negeri Jakarta saya yang bertandatangan di bawah ini:

Nama : Muhammad Jamil
No. Reg. : 2615140438
Fakultas : Bahasa dan Seni
Jenis Karya : Makalah Komprehensif
Judul : Interjeksi dalam Bahasa Jerman menurut *Duden Grammatik*
Band 4 dan Deutsche Grammatik

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, saya menyetujui untuk memberikan kepada Universitas Negeri Jakarta Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif (*Non-exclusive Royalty free Right*) atas karya ilmiah saya. Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini, Universitas Negeri Jakarta berhak menyimpan, mengalih-media/formatkan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di internet atau media lainnya **untuk kepentingan akademis** tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan sebagai pemilik Hak Cipta. Segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah ini menjadi tanggung jawab saya pribadi.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Dibuat di Jakarta
Pada tanggal 14 Februari 2020

Yang menyatakan,



Muhammad Jamil
No. Reg. 2615140438

ABSTRAKT

MUHAMMAD JAMIL. 2020. Interjektionen in deutsche Sprache nach Duden Grammatik Band 4 und Deutsche Grammatik. Eine wissenschaftliche Abschlussarbeit zur Erlangung des Titels *Sarjana Pendidikan*, Jakarta: Deutschabteilung der Fakultät Sprache und der Kunst der *Universitas Negeri Jakarta*.

Das Ziel dieser wissenschaftlichen Arbeit ist die Beschreibung den Interjektionen sowie Identifizierung ihre Ähnlichkeit und ihres Unterschieds nach Duden Grammatik Band 4 und Deutsche Grammatik.

Das Ergebnis der Beschreibung zeigt, dass Interjektionen als den Gefühlsausdruck und die Aufforderung funktionieren, die den Ausdruck spontaner und reaktiverer Emotion erzeugen. Die Ähnlichkeit der Interjektionen zwischen Duden Grammatik Band 4 und Deutsche Grammatik sind Pfui! (Ekel), Hurra! (Freude), Au! (Schmerz), Uh! (Furcht / Angst), Oho! / Hoho! (Verwunderung), und Ätsch! (Spott). Die andere Ähnlichkeit sind Pst! und Hallo!. Der Unterschied der Interjektionen wird basierend auf die Funktion, die Form (Duden Grammatik Band 4) und den Kontext (Deutsche Grammatik) geteilt. Sowie die Interjektion kann mehrere Bedeutungen haben, die Bedeutungen wird aufgrund der Intonation und des Satzkontext gewusst.

Von dem Ergebnis der Beschreibung kann es zusammengefasst werden, dass es Ähnlichkeit und Unterschieds von der Interjektionen zwischen Duden Grammatik Band 4 und Deutsche Grammatik gibt.

Schlüsselwörter : Interjektionen, Duden Grammatik Band 4 und Deutsche Grammatik.

KATA PENGANTAR

Puji dan syukur kehadiran Allah SWT, yang telah melimpahkan rahmat dan karunia-Nya sehingga makalah komprehensif ini dapat diselesaikan dengan baik.

Dalam menyelesaikan makalah komprehensif, pemakalah banyak mendapatkan bimbingan, bantuan, serta saran dari berbagai pihak. Dengan ini pemakalah menyampaikan ucapan terima kasih kepada Dra. Erna Triswantini, M.Pd selaku dosen pembimbing yang telah membantu pemakalah dengan sabar dan memberikan banyak saran selama proses penulisan makalah komprehensif. Pemakalah juga berterima kasih kepada dosen Penasihat Akademik Dra. Rr. Kurniasih RH, M.A. yang sejak awal selalu memberikan dukungan dan motivasi selama pemakalah menjadi mahasiswa Program Studi Pendidikan Bahasa Jerman. Ucapan terima kasih juga pemakalah sampaikan kepada Dr. Ellychristina D Hutubessy, M.Pd selaku Koordinator Program Studi Pendidikan Bahasa Jerman, Universitas Negeri Jakarta dan seluruh dosen Prodi Pendidikan Bahasa Jerman yang telah mendidik, serta memberikan bekal ilmu dan pengetahuan selama pemakalah menempuh masa studi di Universitas Negeri Jakarta.

Terima kasih tak lupa pemakalah haturkan kepada keluarga tercinta yang tiada hentinya mendoakan, memberikan dukungan moril dan materil, sehingga makalah komprehensif ini dapat terselesaikan. Terima kasih juga pemakalah sampaikan kepada para sahabat, rekan-rekan mahasiswa Prodi Pendidikan Bahasa Jerman Angkatan 2012 sampai Angkatan 2016, khususnya Angkatan 2014, serta pihak lain yang tidak dapat disebutkan satu persatu, yang telah memberi banyak bantuan dalam proses pengerjaan makalah komprehensif ini.

Pemakalah menyadari bahwa makalah komprehensif ini masih jauh dari kesempurnaan. Oleh karena itu, pemakalah mengharapkan saran dan kritik yang membangun demi perbaikan makalah komprehensif ini. Terlepas dari segala kekurangan, pemakalah berharap semoga makalah komprehensif ini dapat bermanfaat bagi pembaca dan pembelajar bahasa Jerman sebagai tambahan pengetahuan mengenai bahasa Jerman, khususnya Interjeksi.

Jakarta, 14 Februari 2020

M.J.



DAFTAR ISI

ABSTRACT	i
ABSTRAK	ii
LEMBAR PENGESAHAN	iii
LEMBAR PERNYATAAN	iv
LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS	v
ABSTRAKT	vi
KATA PENGANTAR	vii
DAFTAR ISI	ix

1. PENDAHULUAN

1.1 Latar belakang.....	1
1.2 Rumusan masalah	7
1.3 Tujuan	7
1.4 Manfaat	7

2. PEMBAHASAN

2.1 Interjeksi	8
2.1.1 Interjeksi menurut <i>Duden Grammatik Band 4</i>	10
2.1.1.1 Interjeksi berdasarkan Fungsi menurut <i>Duden Grammatik Band 4</i>	14
2.1.1.1.1 <i>Expressiv</i>	15
2.1.1.1.2 <i>Appellinterjektionen</i>	22
2.1.1.2 Interjeksi berdasarkan bentuk menurut <i>Duden Grammatik Band 4</i>	26
2.1.1.2.1 <i>Einfache Interjektionen</i>	26
2.1.1.2.2 <i>Komplexe Interjektionen</i>	27

2.1.2 Interjeksi menurut <i>Deutsche Grammatik</i>	36
2.1.2.1 <i>Interjektionen mit eindeutigem Gefühlsausdruck</i>	37
2.1.2.2 <i>Interjektionen mit mehrdeutigem Gefühlsausdruck</i>	40
2.2 Persamaan dan Perbedaan Interjeksi dalam bahasa Jerman menurut <i>Duden Grammatik Band 4 dan Deutsche Grammatik</i>	46
2.2.1 Persamaan Interjeksi dalam bahasa Jerman menurut <i>Duden</i> <i>Grammatik Band 4 dan Deutsche Grammatik</i>	56
2.2.2 Perbedaan Interjeksi dalam bahasa Jerman menurut <i>Duden</i> <i>Grammatik Band 4 dan Deutsche Grammatik</i>	57
3. KESIMPULAN DAN SARAN	
3.1 Kesimpulan	58
3.2 Saran	59
DAFTAR PUSTAKA	60
LAMPIRAN	61